



**COMUNE DI CHAMPORCHER**  
REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

**COMMUNE DE CHAMPORCHER**  
REGION AUTONOME VALLEE D'AOSTE

**GARA PER L'AFFIDAMENTO IN CONCESSIONE DELLA GESTIONE DEI CESPITI FACENTI PARTE DELL'AREA ATTREZZATA RICREATIVA E SPORTIVA IN CHAMPORCHER, LOC. CHARDONNEY, OVVERO AREA PIC-NIC, COMPLESSO SPORTIVO DEL VIGNAT, FOYER DU FOND, SERVIZI IGIENICI DEL PARCHEGGIO INTERRATO SITO IN FRAZIONE CHARDONNEY E PISTA DI SCI DI FONDO.**

Prot. 0000615-II/7/2

Rif. deliberazione di Giunta comunale N. 9 del 25.01.2023

## **DOCUMENTO DI CONSULTAZIONE DEL MERCATO QUESTIONARIO**

***Da inviare a mezzo PEC all'indirizzo:***

[protocollo@pec.comune.champorcher.ao.it](mailto:protocollo@pec.comune.champorcher.ao.it)

**oppure recapitabile tramite consegna a mano c/o l'ufficio protocollo del Comune**

Champorcher, 27/01/2023



**COMUNE DI CHAMPORCHER**  
REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

**COMMUNE DE CHAMPORCHER**  
REGION AUTONOME VALLEE D'AOSTE

## **Premessa**

Il presente documento di consultazione del mercato ha l'obiettivo di:

- garantire la massima pubblicità alle iniziative per assicurare la più ampia diffusione delle informazioni;
- ottenere la più proficua partecipazione da parte dei soggetti interessati;
- pubblicizzare al meglio le caratteristiche qualitative e tecniche dei servizi oggetto di analisi;
- ricevere, da parte dei soggetti interessati, osservazioni e suggerimenti per una più compiuta conoscenza del mercato.

In merito all'iniziativa avente ad oggetto l'affidamento in concessione della gestione dell'area pic-nic, del complesso sportivo del Vignat, del Foyer du fond, dei servizi igienici del parcheggio interrato sito in frazione Chardonney e della pista di sci di fondo, vi preghiamo di fornire il Vostro contributo - previa presa visione dell'informativa sul trattamento dei dati personali sotto riportata compilando il presente questionario e inviandolo **entro il 28.02.2023** all'indirizzo PEC [protocollo@pec.comune.champorcher.ao.it](mailto:protocollo@pec.comune.champorcher.ao.it) o recapitabile tramite consegna a mano c/o l'ufficio protocollo del Comune. Tutte le informazioni da Voi fornite con il presente documento saranno utilizzate ai soli fini dello sviluppo dell'iniziativa in oggetto e non dovranno anticipare specifiche quotazioni afferenti al prodotto/servizio/opera oggetto della presente consultazione salva diversa indicazione presente di seguito nel questionario.

Vi preghiamo di indicare se i Vostri contributi contengano informazioni e/o dati protetti da diritti di privativa o comunque rilevatori di segreti aziendali, commerciali o industriali, nonché ogni altra informazione riservata utile a ricostruire la Vostra posizione nel mercato e/o la Vostra competenza nel campo di attività di cui alla consultazione.

Vi chiediamo altresì di precisare, in vista dell'eventuale accesso da parte di altri operatori economici agli esiti della presente consultazione, se la divulgazione di quanto contenuto nei Vostri contributi dovrà avvenire in forma anonima.

Il Comune di Champorcher si riserva altresì la facoltà di interrompere, modificare, prorogare o sospendere la presente procedura provvedendo, su richiesta dei soggetti intervenuti, alla restituzione della documentazione eventualmente depositata senza che ciò possa costituire, in alcun modo, diritto o pretesa a qualsivoglia risarcimento o indennizzo.



**COMUNE DI CHAMPORCHER**  
REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

**COMMUNE DE CHAMPORCHER**  
REGION AUTONOME VALLEE D'AOSTE

### Dati azienda

Azienda (specificare generalità) .....

Indirizzo

Nome e cognome del referente

Ruolo in azienda

Telefono

Fax

Indirizzo e-mail

Indirizzo pec

Data compilazione del questionario

Altro soggetto\* (specificare generalità) .....

Indirizzo

Nome e cognome del referente

Tipologia soggetto

Telefono

Fax

Indirizzo e-mail

Indirizzo pec

Data compilazione del questionario

\* tale soggetto deve essere portatore di interessi qualificati (es: altre forme associative quali ASD, RTI, ente del terzo settore, soggetto portatore di interessi collettivi o diffusi...)



**COMUNE DI CHAMPORCHER**  
REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

**COMMUNE DE CHAMPORCHER**  
REGION AUTONOME VALLEE D'AOSTE

### **Informativa sul trattamento dei dati personali**

Ai sensi dell'art. 13 del Regolamento europeo 2016/679 relativo alla protezione delle persone fisiche con riguardo al trattamento dei dati personali (nel seguito anche "*Regolamento UE*"), Vi informiamo che la raccolta ed il trattamento dei dati personali (d'ora in poi anche solo "Dati") da Voi forniti sono effettuati al fine di consentire la Vostra partecipazione all'attività di consultazione del mercato sopradetta, nell'ambito della quale, a titolo esemplificativo, rientrano la definizione della strategia di acquisto della merceologia, le ricerche di mercato nello specifico settore merceologico, le analisi economiche e statistiche.

Il trattamento dei Dati per le anzidette finalità, improntato alla massima riservatezza e sicurezza nel rispetto della normativa nazionale e comunitaria vigente in materia di protezione dei dati personali, avrà luogo con modalità sia informatiche, sia cartacee.

Il conferimento di Dati al Comune di Champorcher è facoltativo; l'eventuale rifiuto di fornire gli stessi comporta l'impossibilità di acquisire, da parte nostra, le informazioni per una più compiuta conoscenza del mercato relativamente alla Vostra azienda.

I Dati saranno conservati in archivi informatici e cartacei per un periodo di tempo non superiore a quello necessario agli scopi per i quali sono stati raccolti o successivamente trattati, conformemente a quanto previsto dagli obblighi di legge.

All'interessato vengono riconosciuti i diritti di cui agli artt. da 15 a 23 del Regolamento UE. In particolare, l'interessato ha il diritto di: i) revocare, in qualsiasi momento, il consenso; ii) ottenere la conferma che sia o meno in corso un trattamento di dati personali che lo riguardano, nonché l'accesso ai propri dati personali per conoscere la finalità del trattamento, la categoria di dati trattati, i destinatari o le categorie di destinatari cui i dati sono o saranno comunicati, il periodo di conservazione degli stessi o i criteri utilizzati per determinare tale periodo; iii) il diritto di chiedere, e nel caso ottenere, la rettifica e, ove possibile, la cancellazione o, ancora, la limitazione del trattamento e, infine, può opporsi, per motivi legittimi, al loro trattamento; iv) il diritto alla portabilità dei dati che sarà applicabile nei limiti di cui all'art. 20 del regolamento UE.

Se in caso di esercizio del diritto di accesso e dei diritti connessi previsti dagli artt. da 15 a 22 del Regolamento UE, la risposta all'istanza non perviene nei tempi indicati e/o non è soddisfacente, l'interessato potrà far valere i propri diritti innanzi all'autorità giudiziaria o rivolgendosi al Garante per la protezione dei dati personali mediante apposito ricorso, reclamo o segnalazione.

L'invio al Comune di Champorcher del Documento di Consultazione del mercato implica il consenso al trattamento dei Dati personali forniti.

Titolare del trattamento dei dati è il Comune di Champorcher., con sede in fraz. Castello, 1 - 11020 Champorcher. Le richieste per l'esercizio dei diritti riconosciuti di cui agli artt. da 15 a 23 del regolamento UE, potranno essere avanzate al Responsabile della protezione dei dati al seguente indirizzo di posta elettronica: [laura.morelli@comune.bard.ao.it](mailto:laura.morelli@comune.bard.ao.it).



**COMUNE DI CHAMPORCHER**  
REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

**COMMUNE DE CHAMPORCHER**  
REGION AUTONOME VALLEE D'AOSTE

### NOTE PER LA COMPILAZIONE

La presente consultazione è suddivisa in:

- **Sezione 1:** Informazioni generali relative all'operatore economico/soggetto interessato
- **Sezione 2:** Informazioni relative agli specifici servizi oggetto di studio e consultazione

L'operatore/soggetto dovrà:

- compilare la **Sezione 1** dedicata alle “**Informazioni generali relative all'operatore economico/soggetto interessato**”, al fine di far conoscere al Comune di Champorcher la propria struttura di impresa/organizzazione;
- compilare la **Sezione 2** dedicata alle “**Informazioni relative agli specifici servizi oggetto di studio e consultazione**” al fine di far conoscere al Comune di Champorcher la propria esperienza nello specifico ambito dei servizi oggetto di consultazione.

Si sottolinea che le sezioni non sono alternative tra loro.

L'Operatore Economico/soggetto interessato potrà inoltre fornire suggerimenti e rilievi su ognuno dei temi trattati.

### **Breve descrizione dell'iniziativa**

Lo scopo dell'iniziativa è quello di affidare in concessione, per un tempo medio-lungo, la gestione dei cespiti ricompresi nell'ambito dell'area attrezzata ricreativo – sportiva di Champorcher, ovvero dell'area pic-nic, del complesso sportivo del Vignat, del Foyer du fond, dei servizi igienici del parcheggio interrato sito in frazione Chardonney e della pista di sci di fondo.

Si presume una suddivisione in lotti, in ragione delle aree business individuate, al fine di garantire una maggiore concorrenza e agevolare la presentazione di offerte competitive.

In merito all'oggetto della futura iniziativa, a titolo puramente esemplificativo e non esaustivo, si riportano di seguito le principali aree di business:

- Chiosco in località Vignat (foglio 34, particella 429) sito nella zona prospiciente il Foyer de Fond, di cui sotto, con annessa area verde dotata di alcuni tavoli con panche;
- Area Pic-nic, ubicata nella pineta del Chardonney, con estensione per circa cinque ettari, dotata delle seguenti attrezzature:
  - circa 75 tavoli con panche ricavati da tronchi di legno;
  - diversi barbecue fissi;
  - n. 6 servizi igienici.
- Complesso sportivo del Vignat, composto da:
  - campo di calcetto su terreno sintetico;
  - campo da tennis su erba sintetica;
  - skate park;
  - tavolo da ping pong in cemento;

con possibilità, a spese e cura del concessionario, di allestire altre attività di intrattenimento previamente autorizzate dall'amministrazione comunale e regolate ai sensi di legge, e nel rispetto, durante il periodo invernale, delle disposizioni previste dall'omologazione della pista da sci di fondo.



**COMUNE DI CHAMPORCHER**  
REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

**COMMUNE DE CHAMPORCHER**  
REGION AUTONOME VALLEE D'AOSTE

- Foyer de Fond: costituito da un edificio posto a margine degli impianti sportivi ed all'arrivo della pista di fondo e dell'area fitness del "bois de Chardonney". Ospita: un bar con saletta interna, due saune con quattro docce, spogliatoi. Dispone, inoltre, di ampia area verde antistante, utilizzabile per consumazioni all'aperto, solarium, parco giochi (solo con attrezzature mobili durante la stagione estiva), ecc.

Si dà atto di aver avviato e concluso i lavori del primo lotto per il riassetto funzionale del Foyer de Fond che ha previsto il risanamento delle murature dall'umidità per renderlo un edificio con una buona efficienza energetica, il cui funzionamento richiede una quantità di energia minima; costituito da un involucro con buone prestazioni termiche interne ed alimentato ad energia rinnovabile e dotato di impianti tecnologicamente avanzati;

Saranno a breve avviati i lavori relativi al secondo lotto funzionale del predetto edificio che prevedono, principalmente, un ampliamento della sala interna del bar e la realizzazione di un locale magazzino al servizio dell'attività di somministrazione di alimenti e bevande. Si precisa che, nell'ambito di tali lavori, le saune e le docce potrebbero essere, del tutto od in parte, rimosse.

- Bagni del parcheggio interrato sito in frazione Chardonney;
- Piste da sci di fondo, che si sviluppano all'interno della pineta di Champorcher denominata "Bois de Chardonney" sia in destra che in sinistra orografica del Torrente Ayasse, comprendenti:
  - una pista "verde" di 2,5 km di lunghezza;
  - una pista "rossa", di 3,0 km di lunghezza;
  - una pista "blu", di 5,0 km di lunghezza, con l'esclusione della porzione di pista ricadente nel bosco.
  - La pista è dotata di un gatto delle nevi di proprietà comunale che viene messo a disposizione del gestore per la battitura. Inoltre, sono disponibili reti, materassi e segnaletica necessari per la corretta gestione del percorso sportivo;
  - Il gestore avrà inoltre diritto all'eventuale contributo AVEF e al contributo regionale per il soccorso piste.

Il patrimonio concesso in gestione è costituito dalle aree, dagli immobili, dagli impianti di servizio, impianti tecnologici, arredi e attrezzature, facenti parte delle aree sopraindicate nello stato di fatto e di diritto in cui si trovano.

Tali attività rientrano tra i servizi già tradizionalmente svolti dai precedenti gestori dell'area e, per gli obiettivi dell'Amministrazione comunale, tra quelli necessari da offrire al pubblico.

Tuttavia, vi è la possibilità di sviluppare lo sfruttamento di ulteriori aree di business, aventi esclusivamente vocazione ludico-sportiva-ricreativa, in grado di incrementare non solo la gamma dei servizi offerti, ma anche la redditività d'impresa.



**COMUNE DI CHAMPORCHER**  
REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

**COMMUNE DE CHAMPORCHER**  
REGION AUTONOME VALLEE D'AOSTE

**SEZIONE 1 - INFORMAZIONI GENERALI RELATIVE ALL'OPERATORE ECONOMICO/SOGGETTO INTERESSATO**

**Domanda n. 1**

Potreste fornire una breve descrizione della vostra azienda/attività specificando i settori di attività, il core business, l'anno di costituzione dell'azienda (se già costituita), nonché, se presenti, delle società controllate e/o collegate e fornire una descrizione dei vostri ambiti di competenza e delle soluzioni offerte?

**Risposta n. 1**

---

---

---

**Domanda n. 2**

Quali servizi, tra quelli sopra descritti, la Vostra azienda è in grado di fornire o sarebbe comunque interessata a gestire?

**Risposta n. 2**

---

---

---

**Domanda n. 3**

A quanti anni di gestione sareste interessati?

**Risposta n. 3**

---

---

---



**COMUNE DI CHAMPORCHER**  
REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

**COMMUNE DE CHAMPORCHER**  
REGION AUTONOME VALLEE D'AOSTE

**Domanda n. 4**

A quanto ammonta il fatturato annuo globale della Vostra azienda, se già costituita (si prega di indicare il dato annuo relativo agli ultimi cinque esercizi finanziari approvati alla data di pubblicazione del presente Documento di consultazione del mercato)?

**Risposta n. 4**

Fatturato globale:

FATTURATO GLOBALE	ANNO	FATTURATO GLOBALE (Valore in €/Mln)	di cui PUBBLICA AMMINISTRAZIONE (Valore in €/Mln)	di cui SETTORE PRIVATO (Valore in €/Mln)
	2021			
2020				
2019				
2018				
2017				

**Note**

---

---

---

**Domanda n. 5**

Eventuali ulteriori informazioni da segnalare relative alla Vostra azienda.

**Risposta n. 5**

---

---

---



**COMUNE DI CHAMPORCHER**  
REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

**COMMUNE DE CHAMPORCHER**  
REGION AUTONOME VALLEE D'AOSTE

## SEZIONE 2: INFORMAZIONI RELATIVE AGLI SPECIFICI SERVIZI OGGETTO DI STUDIO E CONSULTAZIONE

### Domanda n. 1

A quanto ammonta il fatturato annuo specifico della Vostra Azienda per i **servizi (uno o più) oggetto di concessione** (si prega di indicare il dato annuo relativo agli ultimi cinque esercizi finanziari approvati alla data di pubblicazione del presente Documento di consultazione del mercato)?

### Risposta n. 1

FATTURATO SPECIFICO	ANNO	(Valore in €/Mln)
	2021	
	2020	
	2019	
	2018	
	2017	

Indicare la tipologia di servizio a cui si riferisce il fatturato specifico

---

---

---

### Domanda n. 2

Rispetto all'indicazione fornita in risposta al precedente quesito (quesito n. 1), potete compilare la tabella che segue, indicando i Vostri principali committenti, l'anno di riferimento del contratto (tra 2017, 2018, 2019, 2020 e 2021), il dettaglio dei servizi erogati ed il valore del contratto?

### Risposta n. 2

Committente	Anno del contratto	Durata del contratto	Tipologia di contratto (appalto/concessione )	Dettaglio servizi erogati	Valore del contratto (Euro/Mln)
1.					
2.					
...					
N					



**COMUNE DI CHAMPORCHER**  
REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

**COMMUNE DE CHAMPORCHER**  
REGION AUTONOME VALLEE D'AOSTE

**Domanda n. 3**

In accordo alla Vostra esperienza, vi chiediamo di descriverci quali sono le possibili soluzioni per un'eventuale gestione integrata dei cespiti ricompresi nell'area attrezzata ricreativo-sportiva oggetto della presente consultazione e più sopra declinati?

**Risposta n. 3**

---

---

---

**Domanda n. 4**

In base alla Vostra esperienza, ritenete che ci siano problematiche particolari nelle forniture oggetto dei servizi sopra descritti da segnalare?

**Risposta n. 4**

---

---

---

**Domanda n. 5**

Ci sono ulteriori informazioni da segnalare?

**Risposta n. 5**

---

---

---

Con la sottoscrizione del Documento di Consultazione del mercato, l'interessato acconsente espressamente al trattamento dei propri Dati personali sopra forniti.

**Firma operatore  
economico/soggetto  
interessato**  
[Nome e Cognome]

---